

長榮大學私校退撫儲金增額提撥金辦法

Chang Jung Christian University Regulations Governing the Additional Appropriation for the Retirement and Compensation Fund in Private Schools

104.5.27 103學年度第八次法規編審委員會會議審議通過
Reviewed and approved on May 27, 2015, by the 8th Regulatory Review Committee Meeting of Academic 2014

104.6.4 103學年度第二學期第四次行政會議審議通過
Reviewed and approved on June 4, 2015, by the 4th Administrative Meeting of Academic Year 2014 Semester 2.

104.6.17 103學年度第二學期期末校務會議審議通過
Revised and approved on June 17, 2015, by the End-of-Semester Institutional Affairs Meeting of Academic Year 2014 Semester 2.

107.04.20 104學年度第一學期第2次行政會議決議通過更名(104.10.01)
Name change (October 1, 2015) approved on April 20, 2018, by the 2nd Administrative Meeting of Academic Year 2015 Semester 1.

108.12.17 108學年度第四次法規編審委員會會議審議通過
Reviewed and approved on December 17, 2019, by the 4th Regulatory Review Committee Meeting of Academic 2019.

109.1.2 108學年度第一學期第五次行政會議審議通過
Reviewed and approved on January 2, 2020, by the 5th Administrative Meeting of Academic Year 2019 Semester 1.

109.3.23 108學年度第二學期期初校務會議修正通過
Revised and approved on March 23, 2020, by the Beginning-of-Semester Institutional Affairs Meeting of Academic Year 2019 Semester 2.

- 第一條 為健全並保障本校教職員退休生活品質，依據「學校法人及其所屬私立學校教職員退休撫卹離職資遣條例」(以下簡稱私校退撫條例)第9條規定，特訂本辦法(以下簡稱本辦法)。
- Article I The Chang Jung Christian University Regulations Governing the Additional Appropriation for the Retirement and Compensation Fund in Private Schools (hereinafter referred to as the Regulations) is formulated in accordance with the provisions of Article 9 of the Act Governing the Retirement, Bereavement Compensation, Discharge with Severance Pay Benefits for the Teaching and Other Staff of School Legal Persons and their Respective Private School(s) (hereinafter referred to as the Private Schools Retirement Act) to improve and protect the quality of life of CJCU's faculty and staff after retirement.
- 第二條 增額提撥金為考量安全性，係由「財團法人中華民國私立學校教職員退休撫卹離職資遣儲金管理委員會」(以下簡稱私校退撫儲金管理會)以信託方式存放於受託金融機構之「個人增額提撥退撫儲金專戶」。
- Article II For safety consideration, the additional appropriation fund shall be deposited into the Individual Additional Appropriation Retirement and Compensation Fund Account as a trust account in a financial institution entrusted by the Management Committee Managing Retirement, Compensation, Resignation and Severance Matters for Private School Teachers and Staff of R.O.C (hereinafter referred to as the Private School Retirement Fund Management Committee).
- 第三條 本校教職員如符合私校退撫條例第3條及第39條規定者，得依個人意願申請增加個人負擔之增額提撥金。

教職員每月提撥金額，不得逾教職員當月薪資淨額，若逾私校退撫條例第 8 條第 4 項第 1 款規定撥繳額度(教職員個人法定提撥額度)時，超過部分仍須計入提撥年度薪資所得課稅。

Article III
Article CJCU faculty and staff who meet the requirements of Article 3 and

Thirty-nine of the Private Schools Retirement Act may apply to voluntarily increase their individual contribution to the additional appropriation fund.

The monthly amount of appropriation by faculty and staff shall not exceed their net salary for the current month.

Suppose the amount exceeds the amount specified in Article 8, Paragraph 4, Subparagraph 1 of the Private Schools Retirement Act (individual statutory appropriation amount for faculty and staff). In that case, the excess amount shall be counted into their taxable salary in the contribution year.

第四條 本校應負擔之增額提撥金由學校年度預算編列經費。教職員負擔之增額提撥金則依個人意願以千元為單位，惟法定提撥金額不受此限，每月自薪資提扣。

首次辦理者應填具「長榮大學專任教職員退撫儲金個人增額提撥同意書」。欲需調整個人增額提撥金金額者，應於每年 1 月 1 日至 15 日及 7 月 1 日至 15 日申辦之，其餘時間皆不予受理，人力資源發展處受理後於次月起自個人薪資提扣。首次辦理增額提撥及停止增額提撥者，不受上述申請期限之限制。

Article IV
included CJCU's contribution to the additional appropriation fund shall be

in its annual school budget. The contribution of faculty and staff to the additional appropriation fund shall be voluntary and shall be in units of NT\$1000. However, the statutory amount shall not be subject to this provision and shall be withheld from every month's salary.

First-time applicants shall complete the Chang Jung Christian University Full-time Faculty and Staff Retirement and Compensation Fund Individual Additional Appropriation Consent Form. Those who wish to adjust the amount of their additional individual appropriation shall apply between January 1 to 15 and July 1 to 15 of each year. Applications shall not be accepted at any other time. Upon receiving the applications, the Office of Human Resources Development shall begin withholding from the applicants' salary in the following month. First-time applicants for additional appropriation and those applying to terminate the additional appropriation shall not be subject to the abovementioned application time.

第五條 增額提撥金之領取方式，依私校退撫條例之規定辦理。

Article V The method for withdrawing the additional appropriation fund shall be handled in accordance with the provisions of the Private Schools Retirement Act.

第六條 增額提撥金之運用，比照儲金自主投資方式。

Article VI The use of additional appropriation funds shall be based on autonomous investment of savings funds.

第七條 本校應於增額提撥當月月月底前，於私校退撫儲金管理會提供之電子

系統，維護增額提撥金作業之相關資訊。

Article VII Before the end of the current month for appropriating additional funds, CJCUC shall update relevant information on the operation of the additional appropriation fund on the e-system provided by the Private School Retirement Fund Management Committee.

第八條 本校應於教職員退休、撫卹、離職、資遣或其他原因終止撥繳時，將領回清冊及匯款帳號提報私校退撫儲金管理會，由其轉受託金融機構辦理「個人增額提撥退撫儲金專戶」結清。

Article VIII When appropriation is terminated because the faculty or staff retires, is deceased, resign, is severed, or because of other reasons, CJCUC shall submit the remittance list and remittance account to the Private School Retirement Fund Management Committee for delivery to the entrusted financial institution to settle the Individual Additional Appropriation Retirement and Compensation Fund Account.

第九條 「個人增額提撥退撫儲金專戶」內之增額提撥金運用結果，由教職員自負盈虧，不得享有當地銀行二年期定期存款利率之最低收益保證。

Article IX Faculty and staff shall bear the profits and losses in the outcome of the use of their Individual Additional Appropriation Retirement and Compensation Fund Account and shall not be guaranteed by the minimum return of two-year fixed deposit interest rate provided by local banks.

第十條 增額提撥金應於本校財務報表中充分揭露。

Article X The additional appropriation fund shall be fully disclosed in the financial reports of CJCUC.

第十一條 本辦法如有未盡事宜，依相關規定辦理。

Article XI Any other matters that are not addressed in this Regulations shall be handled in accordance with the relevant regulations.

第十二條 本辦法應經行政會議、校務會議通過，並陳請校長核定後公布實施。修正時，亦同。

Article XII This Regulations will be announced and implemented upon the approval of the Administrative Meeting, the Institutional Affairs Meeting, and the University President, and the same shall apply for all amendments of the regulations.